



Guida all'utilizzo del KIT UNIVERSEL D'ÉVACUATION MANUELLE
Guida all'uso del KIT UNIVERSALE PER EVACUAZIONE MANUALE
Bedienungsanleitung für das UNIVERSELLE MANUELLE RETTUNGS-KIT
Guida all'uso del KIT UNIVERSAL DE EVACUACIÓN MANUAL



FA70 027 20

FA70 027 30

FA70 027 50

SICUREZZA KRATOS

689 Cammino di Buclay
38540 Heyrieux - FRANCIA

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



Cette Notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Les cas d'emploi erroné sont très nombreux, **SEULS LES MODES D'UTILISATION CORRECTS DÉCRITS DANS CETTE NOTICE SONT ADMIS.**

L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si s'espone. Le persone che non devono assumersi tali responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. La società KRATOS SAFETY non può essere tenuta responsabile per qualsiasi incidente diretto o indiretto sopravvenuto alla suite di un utilizzo diverso da quello riportato in questo avviso. Non utilizzare questa apparecchiatura al di fuori dei suoi limiti!

Introduzione: Ce

Kit est un Kit de sauvetage polyvalent particulièrement adapté dans les environnements complexes où il est nécessaire de pouvoir maîtriser la vitesse de descente (voire de pouvoir faire un arrêt à n'importe quel niveau). Questo dispositivo consente l'evacuazione verso il basso così come una rimozione su una corda di alcuni metri (per esempio per poterla rimuovere su una piattaforma).

Questa guida non viene sostituita con gli avvisi presenti nel riquadro dei componenti di questo kit. Prima dell'utilizzo, è necessario conoscere le istruzioni d'uso proprie di ogni componente del kit e avere informazioni dettagliate su queste istruzioni.

Il tuo kit est fornito condizionato e pronto all'uso, il est organizzato dans un ordre précis, il rispetto del condizionamento d'origine est nécessaire au bon déroulement de vos opérations futures.

Ce guide ne vous apprendra pas toutes les Techniques d'utilisation de celui-ci, l'emploi de ce kit doit donc être réservé aux personnes expertes.

L'utilizzo di questo kit richiede una formazione preventiva e un trascinamento specifico al posto di lavoro.

Obbligo della Direttiva 89/655/CEE Articolo 7 e Allegato II §4.4.f (Direttiva 2001/45/CE)

Validez avec un professionnel votre aptitude à refaire les opérations de sauvetage, en autonomie ET en toute sécurité, AVANT d'intervenir sur une opération réelle de sauvetage.

Attenzione! Alcune condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbio, contattare il medico.

Composizione:

 FA70 027 20					
					
FA70 021 00	FA70 010 99 (20) + FA 50 302 22 B	FA 60 005 15 X2	FA50 302 22B X2	FA 70 900 30 + FA 50 302 22 B	FA70 015 00 X2
					
FA70 010 99 (05)	FA70 017 00x2	FA 50 400 10	FA 50 401 10	FA 90 106 00	

Il Kit **FA 70 027 20** è costituito dai seguenti componenti:

- Un discendente Réf. **FA 70 021 00**, conforme alla norma EN341 ; questo componente è un EPI,
 - Una corda d'evacuazione Réf. **FA 70 010 99(20)** (lunghezza 20 m) conforme alla norme EN1891 (fornito con un connettore Réf. FA 50 302 22B) ; questo componente è un EPI,
- Questo kit esiste anche con un cavo da 30 m (FA 70 010 99(30)) o con un cavo da 50 m (FA 70 010 99(50)).*
- Due anneaux d'ancrages lunghi 1,5 m Réf. **FA 60 005 15**, conforme alla norma EN795 ; questo componente è un EPI,
 - Due connettori in alluminio Réf. **FA 50 302 22B**, conforme alla norma EN362; questo componente è un EPI,
 - D'une commande en corde verte Réf. **FA 70 900 30** (Lunghezza 30 m) (fornitura con un connettore Réf. FA 50 302 22B) ; questo componente non è un EPI,

Questo kit esiste anche con un comando da 40 m (FA 70 900 40) o con un comando da 60 m (FA 70 900 60).

- D'un kit muflage ; questo sottosistema è costituito dai seguenti componenti:
 - » Un blocco alto e un blocco basso Réf. **FA 70 015 00**, conforme alla norma EN567; questi componenti sono EPI,
 - » Una corda Réf. **FA 70 010 99(05)** (lunghezza 5 m), conforme alla norme EN1891 ; questo componente è un EPI,
 - » Una poulie alta e una poulie bassa Réf. **FA 70 017 00**, conforme alla norma EN12 278 ; questi componenti sono EPI,
 - » D'un maillon rapido ovale Réf. **FA 50 400 10** e un maillon rapido Delta Réf. **FA 50 401 10**, conforme alla norma EN362; questi componenti non sono EPI.
 - » D'un sac de portage 58 litri, Réf. **FA 90 106 00** ; questo componente non è un EPI.
- Alla ricezione del kit, verificare di essere in possesso degli avvisi su ciascuno dei componenti EPI e conservarli preziosi con questa guida all'uso.

In caso di smarrimento, è possibile scaricare i nostri avvisi sul nostro sito Internet:

www.kratossasafety.com



Preambolo:

Il salvatore sarà sicuro ed efficace se è dotato di più componenti di questo kit:

OPZIONE 1 : D'un harnais avec ceinture de maintien au travail et longe de maintien au travail.

FA 10 204 01

et

FA 40 906 50



OPZIONE 2 : Una lunga forcilla con assorbitore d'energia che consente lo spostamento nella struttura dell'intervento e, eventualmente, il potere di passare au-dessus de la vittima.

AF 30 614 20



OPZIONE 3 : Dans les cas où la Victime ne serait pas accessible, une perche télescopique de sauvetage permettra au sauveteur de la relier à distance au système d'évacuation.

FA70 020 00

et

FA 50 208 60





MODALITÀ OPERATIVA

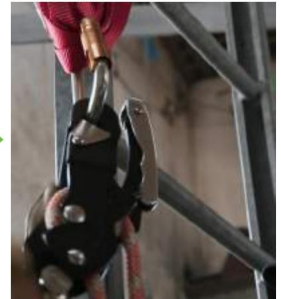
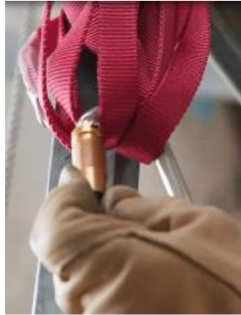
IMPORTANTE : Durant son interview, le sauveteur doit avoir comme priorité : ÉVITER LE SUR-ACCIDENT !

Il kit di salvataggio deve essere trovato nelle immediate vicinanze del punto di intervento.

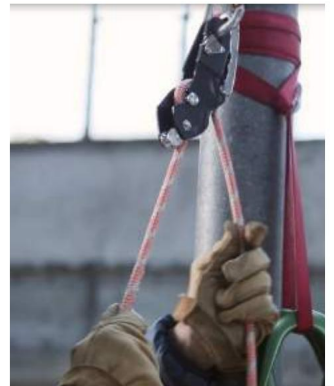
Il salvatore si posiziona accanto alla vittima e identifica un supporto di ancoraggio che fissa il sistema di salvataggio.

Bagno in camera il devra:

- 1/ Sécuriser, accrocher le sac de sauvetage,
- 2/ Creare l'ancrage con la/les sangle(s) d'ancrage(s), saggio lorsque cela est possible de doubler son ancrage (2 sangles d'ancrage)
- 3/ Posizionare il connettore sul/i braccialeto/i di ancoraggio,
- 4/ Relier le descendeur au connecteur,



5/ Sécuriser la Victime : dérouler la corde du descendeur jusqu'à la hauteur de la Victime, connecter la Victime sur son point d'accrochage sternale/dorsale o d'évacuation. Mettre en tension (légère) la corda,





Attenzione! Non accrocher la corda a un punto di manutenzione del lavoro (ceinture) o a un punto ventrale del braccio della vittima.

Se la vittima non è accessibile direttamente dal salvatore, è necessario utilizzare un supporto (OPZIONE 3) che permetta al salvatore di affidarsi a distanza dalla vittima al sistema di evacuazione. Dans ce cas, se référer aux consignes d'utilisation de la perche.

6/ Sortir le mouflage du sac et le positionner dans le bon sens (cfr. § UTILISATION DU KIT MOUFLAGE),

7/ Connecter le bloqueur identifié « HAUT » au brin libre de la cord sortant du descendeur, au plus proche du descendeur,



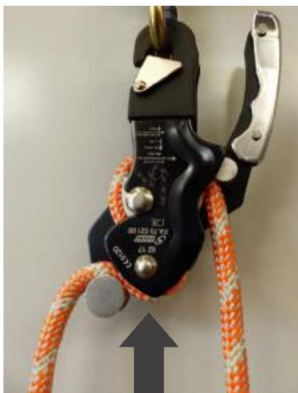
8/ Collegare il blocco identificato «BAS» alla corda reliée alla vittima,

9/ Moufler pour pouvoir donner du mou au système antichute de la Victime ET déconnecter la Victime de son système Antichute,

Nota: Si il s'avère nécessaire de remonter la Victime sur une plus grande hauteur (pas plus de quelques mètres), il faut repousser au maxime les 2 bloqueurs du mouflage et renouveler l'opération.

10/ Enlever le mouflage de la cord d'évacuation,

11/ Passare nuovamente la corda del discensore dietro la guida di posizionamento, quindi in un moschettone di frenata posizionato nel cinturino di ancoraggio,



12/ Actionner la poignée du descendeur pour evacuer la Victime, en prenant soin de vérifier que l'espace soit libre sous la Victime durante toute cette opération,

Nota: In funzione dell'ambiente, può essere necessario moderare/regolare la velocità di discesa e dirigere la vittima con l'aiuto di un uomo di pied muni d'un comando (rif. FA 70 900 XX - fournì dans ce kit - cfr. § UTILIZATION D'UNE COMMANDE).



13/ Accueillir la Victime et la Conditionner pour attendre les secours.

Nota: L'oggetto est de soustraire la vittima della sospensione le più rapidamente possibile, il n'est parfois pas nécessaire de la descendre au sol; la posa su una piattaforma intermedia può essere sufficiente in attesa dei secondi.





UTILIZZO DEL KIT MOUFLAGE:

Il nostro kit di montaggio consente di rimuovere e staccare facilmente una vittima della grazia della demoltiplicazione 4:1. Questo kit compatto consente l'installazione anche se lo spazio tra la vittima e l'ancoraggio è ridotto. Il kit di montaggio è facile e rapido da mettere in opera con grazia per un'identificazione sopra e sotto le maniglie e i blocchi, evitando qualsiasi rischio di installazione in caso di malfunzionamento.

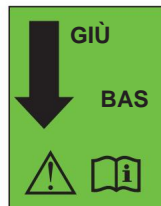
Durante la messa in opera di questo kit mouflage, fare attenzione a:

- l'utiliser **TOUJOURS** en aplomb/dans l'axe du système d'évacuation. Aucun des éléments (bloqueurs, poulies ou cordes) ne doit frotter sur une superficie ou arête vive,
- ce que la cord soit bien positionnée dans les poulies, il ne doit pas y avoir de chevauchement de cord dans les poulies.

Durante l'utilizzo, assicuratevi del buon posizionamento dei componenti uns par rapport aux autres, il ne doit pas y avoir de chevauchement de corde dans les poulies.

IMPORTANTE: Veillez au bon positionnement des bloqueurs sur les cords, afin que le mou soit bien repris automatiquement sur le descendeur.

Dans le cas contraire, il y aurait risque de chute si on lâche le mouflage.





UTILIZZAZIONE DELLA COMMANDE (rif. FA 70 900 XX)

Cette corde attache a pour but de décaler la Victime de l'axe d'évacuation si nécessaire (obstacle, ...). Dans ce cas, le sauveteur la connecte après avoir sécurisé la Victime (fase 5).

IMPORTANTE: Pour le confort de la Victime, relier la commande sur le harnais dans le même point d'accrochage que celui utilisé pour la corde d'évacuation.

L'utilizzo del comando richiede la presenza al sole di un uomo di pied.





APRÈS INTERVENTO

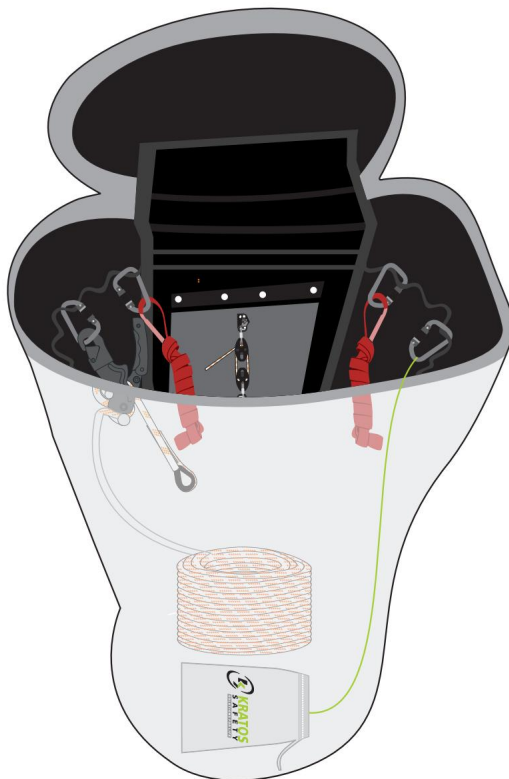
1/ Verificare l'integrità di tutti i componenti del kit di conservazione, verifica in particolare l'assenza di marchi, deformazioni, fessure, tracce di corrosione, usura. Verificare con attenzione lo stato delle superfici del kit mouflage per garantire il buon funzionamento delle cinghie. Verificare con attenzione la came excentrique du descendeur pour s'assurer qu'elle n'endommage pas la corde. Verificare con attenzione la corde sur toute sa longueur, elle ne doit pas avoir de coupure, de brûlure, de fils effilochés,...

Verificare lo stato delle terminazioni dei cavi e lo stato dei connettori.

Pour une bonne vérification, reportez-vous aux consignes de vérification propres à chaque composant, présentes dans les notifications individuelles de ceux-ci.

In caso di dubbio sullo stato di uno dei componenti del kit, non deve essere utilizzato e/o restituito al costruttore o a una persona competente, incaricata da lui.

2/ Si tous les composants sont en bon état, reconditionner le kit tel qu'à l'origine, le schéma ci-dessous vous indique comment reconditionner le kit.



Specifiche tecniche del kit:

	FA70 027 20	FA70 027 30	FA70 027 50
Importo del kit completo:	6,7kg	7,9kg	10 chilogrammi
Longuere :	20 metri	30 metri	50 metri
Costi massimi della persona da evacuare:	130 chilogrammi	130 chilogrammi	130 chilogrammi



VERIFICA ANNUALE: _____

Per la vostra sicurezza, ispezionate sempre l'attrezzatura anteriore, durante e dopo l'utilizzo e fate passare un periodo di controllo approfondito presso un personale competente per almeno 12 mesi. Questa frequenza può variare in base alla frequenza e all'intensità di utilizzo. La scheda descrittiva deve essere completata dopo ogni verifica annuale del prodotto.

ENTRETIEN ET STOCKAGE: (Consegna rispettando le restrizioni)

Durante il trasporto, staccare l'attrezzatura da tutte le parti e conservarla nell'imballaggio. Pulitelo all'acqua e al sapone, asciugatelo con un chiffon sec e sospendetelo in un'aria locale per asciugarvi naturalmente e a distanza da tutto il fuoco diretto o dalla fonte di calore, anche per gli elementi ayant pris l'umidità durante il loro utilizzo. L'acqua di giavellotto e i detersivi sono rigorosamente vietati. L'équipement doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.



Consulta i nostri video



Questa guida deve essere tradotta (ove applicabile) dal rivenditore nella lingua del paese in cui viene utilizzata l'apparecchiatura.

Tieni presente che esistono molti modi per utilizzare in modo improprio questo kit. **SONO CONSENTITE SOLO LE CORRETTE MODALITÀ DI UTILIZZO DESCRITTE IN QUESTA GUIDA.**

L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali è esposto. Le persone che non si assumono le proprie responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi incidente, diretto o indiretto, derivante da un utilizzo diverso da quello previsto in questa guida. Non superare i limiti di questa apparecchiatura!

Introduzione:

Questo Kit è un kit di soccorso versatile particolarmente adatto ad ambienti complessi dove è necessario poter controllare la velocità di discesa (o potersi fermare a qualsiasi livello). Questo dispositivo consente l'evacuazione verso il basso e la risalita su corda per alcuni metri (ad esempio per poter salire su una piattaforma).

Questa guida non sostituisce le guide per l'utente di ciascuno dei componenti di questo kit. Prima dell'uso è necessario leggere le istruzioni per l'uso di ciascun componente di questo kit e comprendere ogni informazione in esse contenuta.

Il vostro kit viene fornito imballato e pronto all'uso, è organizzato in un ordine preciso, il rispetto dell'imballo originale è necessario per il corretto funzionamento delle vostre future operazioni.

Questa guida non ti insegnerà tutte le tecniche per l'utilizzo di questa attrezzatura; l'utilizzo di questo kit è quindi riservato ad utenti esperti.

L'utilizzo di questo kit richiede una formazione preventiva e specifica per la postazione di lavoro.
Obbligo della Direttiva 89/655/CEE Articolo 7 e Allegato II §4.4.f (Direttiva 2001/45/CE)

Conferma con un professionista che sei in grado di eseguire le operazioni di salvataggio, in modo autonomo E sicuro PRIMA di intervenire in una situazione di salvataggio reale.

Avvertimento! Alcune condizioni mediche possono compromettere la sicurezza dell'utente. Se hai dei dubbi, contatta il tuo medico.



Composizione:

 FA70 027 20					
					
FA70 021 00	FA70 010 99 (20) + FA 50 302 22 B	FA 60 005 15 X2	FA50 302 22 B X2	FA 70 900 30 + FA 50 302 22 B	FA70 015 00 X2
					
FA70 010 99 (05)	FA70 017 00x2	FA 50 400 10	FA 50 401 10	FA 90 106 00	

Il kit **FA 70 027 20** è composto dai seguenti componenti:

- Un discensore, rif. N. **FA 70 021 00**, conforme alla norma EN341; questo componente è un DPI,
- Una corda di evacuazione, Rif. No **FA 70 010 99(20)** (lunghezza 20 m) conforme alla norma EN1891 (fornito con un connettore Rif. FA 50 302 22B); questo componente è un DPI,

Questo kit è disponibile anche con corda da 30 m (FA 70 010 99(30)) o con corda da 50 m (FA 70 010 99(50)).

- Due anelli di ancoraggio lunghi 1,5 m, rif. N. **FA 60 005 15**, conforme alla norma EN795; questo componente è un DPI,
- Due connettori in alluminio, rif. N. **FA 50 302 22B**, conforme alla norma EN362; questo componente è un DPI,
- Una fune guida verde Rif. **FA 70 900 30** (Lunghezza 30 m) (fornito con un connettore Rif. FA 50 302 22B); questo componente non è un DPI,

Questo kit è disponibile anche con fune guida da 40 m (FA 70 900 40) o con fune guida da 60 m (FA 70 900 60).

- Un kit di avvolgimento; tale sottosistema è costituito dai seguenti componenti
 - » Un bloccante superiore e un bloccante inferiore Rif. **FA 70 015 00**, conforme alla norma EN567; questi componenti sono DPI,
 - » Una corda, rif. Codice **FA 70 010 99(05)** (lunghezza 5 m), conforme alla norma EN1891; questo componente è un DPI,
 - » Una puleggia superiore e una puleggia inferiore Rif. **FA 70 017 00**, conforme alla norma EN12 278; questi componenti sono DPI,
 - » Una maglia rapida ovale Rif. **FA 50 400 10** e una maglia rapida Delta Rif. **FA 50 401 10**, conforme alla norma EN362; questi componenti sono DPI,
 - » Una borsa da trasporto da 58 litri, rif. N. **FA 90 106 00**; questo componente non è un DPI.

Dopo aver ricevuto il kit, assicurati di avere con te le istruzioni per ciascuno dei componenti DPI e conservale con cura insieme a questo manuale d'uso.

Se li perdi, puoi scaricare le istruzioni sul nostro sito:

www.kratossafety.com



Prefazione:

Il soccorritore avrà maggiore sicurezza ed efficacia se sarà dotato, oltre ai componenti del kit:

OPZIONE 1: Un'imbracatura con cintura di posizionamento sul lavoro e cordino di posizionamento sul lavoro.

FA 10 204 01



E

FA 40 906 50



OPZIONE 2: Un cordino assorbitore di energia a forcella che consenta di spostarsi all'interno della struttura di intervento ed eventualmente di passare sopra l'infortunato.

AF 30 614 20



OPZIONE 3: Se la vittima non è accessibile, un palo di soccorso telescopico consentirà al soccorritore di collegarsi a distanza al sistema di evacuazione.

FA70 020 00



E

FA 50 208 60





PROCEDURA OPERATIVA

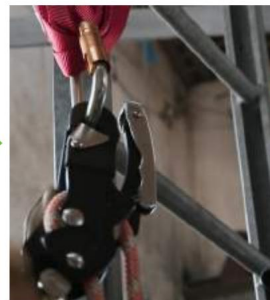
IMPORTANTE: Durante il suo intervento, il soccorritore deve dare priorità a: PREVENIRE LE COMPLICANZE DI UN INCIDENTE!

Il kit di soccorso deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze della stazione di intervento.

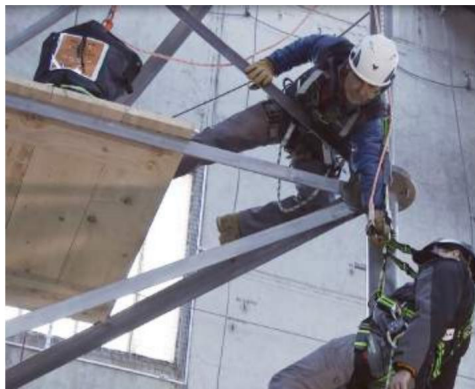
Il soccorritore si posiziona sopra l'infortunato e individua un supporto di ancoraggio a cui agganciare il sistema di soccorso.

Successivamente dovrà:

- 1/ Fissare, agganciare la borsa di salvataggio.
- 2/ Creare l'ancoraggio con la(e) cinghia(e) di ancoraggio, quando possibile provare a raddoppiarne l'ancoraggio (2 cinghie di ancoraggio)
- 3/ Posizionare il connettore sulla/e cinghia/e di ancoraggio,
- 4/ Collegare il discensore al connettore,



- 5/ Mettere in sicurezza l'infortunato: svolgere la corda del discensore fino all'altezza dell'infortunato, collegare l'infortunato al suo punto di ancoraggio sternale/dorsale o di evacuazione. Mettere una (leggera) tensione sulla corda,





Avvertimento! Non agganciare mai la corda ad un punto di posizionamento sul lavoro (cintura) o ad un punto ventrale dell'imbracatura dell'infortunato.

Se la vittima non è direttamente accessibile al soccorritore, è necessario utilizzare un palo (OPZIONE 3) che consentirà al soccorritore di collegare a distanza la vittima al sistema di evacuazione. In questo caso fare riferimento alle istruzioni per l'uso del palo.

6/ Togliere il kit di avvolgimento dalla borsa e posizionarlo nel verso giusto (vedi § UTILIZZO DEL KIT DI avvolgimento),

7/ Collegare il bloccante contrassegnato "TOP" al capo di corda libero che esce dal discensore, il più vicino possibile al discensore,



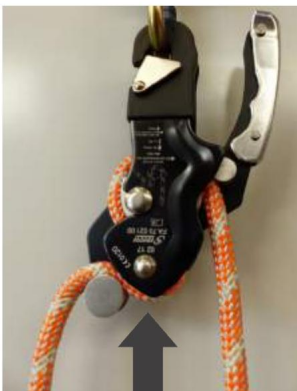
8/ Collegare il bloccante contrassegnato "BOTTOM" alla corda collegata all'infortunato,

9/ Reeve per allentare il sistema di arresto caduta della vittima E disconnettere la vittima dal suo sistema di arresto caduta,

Nota: Se fosse necessario sollevare l'infortunato più in alto (non più di qualche metro), è necessario spingere i 2 bloccanti il più lontano possibile dalla bobina e ripetere l'operazione.

10/ Rimuovere la guaina dalla fune di evacuazione,

11/ Passare la corda del discensore dietro la guida di posizionamento, poi in un moschettone frenante posto all'interno della cinghia di ancoraggio,



12/ Azionare la maniglia del discensore per evacuare l'infortunato, avendo cura di controllare lo spazio libero sotto l'infortunato durante tutta questa operazione,

Nota: A seconda dell'ambiente, potrebbe essere necessario moderare/regolare la velocità di discesa e indirizzare l'infortunato utilizzando una persona a terra dotata di corda guida (rif. FA 70 900 XX - fornita in questo kit - vedere § UTILIZZO UNA CORDA GUIDA).



13/ Prendersi cura della vittima e avvolgerla in attesa dei primi soccorritori.

Nota: l'obiettivo è liberare la vittima dall'impiccagione il più rapidamente possibile, a volte non è necessario scendere a terra, posizionarla su una piattaforma intermedia può essere sufficiente in attesa dei primi soccorritori.





UTILIZZANDO IL KIT DI SOLLEVAMENTO:

Il nostro kit di sollevamento consente di sollevare e sganciare facilmente una vittima utilizzando il rapporto di riduzione 4:1. Questo kit compatto può essere installato anche se lo spazio tra l'infortunato e l'ancoraggio è limitato. Questo kit di sollevamento è facile e veloce da installare grazie all'identificazione superiore/inferiore delle pulegge e dei morsetti, evitando qualsiasi rischio di installazione nella direzione sbagliata.

Quando si utilizza questo kit di sollevamento, assicurarsi di:

- Utilizzarlo **SEMPRE** a piombo/in asse con il sistema di evacuazione. Nessuno degli elementi (morsetti, pulegge o funi) deve sfregare contro una superficie o un bordo tagliente,
- che la fune sia posizionata correttamente nelle pulegge, non devono esserci sovrapposizioni di fune nelle pulegge.

Durante l'uso prestare attenzione al corretto posizionamento dei componenti tra loro, non devono esserci sovrapposizioni di fune nelle pulegge.

IMPORTANTE: Assicurarsi del corretto posizionamento dei morsetti sulle corde, in modo che il gioco sul discensore venga recuperato automaticamente. Altrimenti sussiste il rischio di caduta se si lascia il sollevatore.



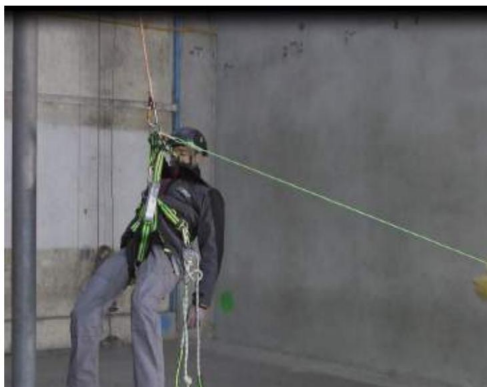


UTILIZZO DELLA FUNE GUIDA (rif. FA 70 900 XX)

Lo scopo di questa corda fissata è quello di deviare l'infortunato dall'asse di evacuazione, se necessario (ostacolo, ecc.). In questo caso, il soccorritore collega la corda guida dopo aver assicurato l'infortunato (fase 5).

IMPORTANTE: per il comfort della vittima, collegare la corda guida all'imbracatura nello stesso punto di ancoraggio utilizzato per la corda di evacuazione.

L'utilizzo della fune guida richiede la presenza di una persona guida a terra.





DOPO L'INTERVENTO

1/ Controllare l'integrità di tutti i componenti del kit di soccorso, in particolare assicurarsi che non siano presenti segni, deformazioni, crepe, tracce di corrosione o usura. Controllare attentamente lo stato delle pulegge del kit di sollevamento per garantire il corretto funzionamento delle pulegge.

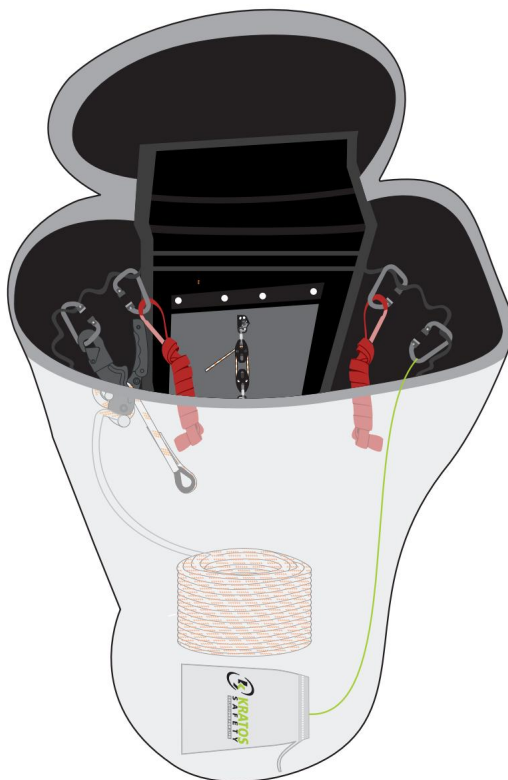
Controllare attentamente l'eccentrico del discensore per accertarsi che non danneggi la corda.

Controllare attentamente la fune per tutta la sua lunghezza, non deve presentare tagli, bruciature, fili sfilacciati, ecc. Controllare lo stato delle estremità della fune e lo stato dei connettori.

Per una corretta verifica fare riferimento alle indicazioni di verifica specifiche di ciascun componente, nelle singole istruzioni degli stessi.

In caso di dubbi sullo stato di uno qualsiasi dei componenti del kit, non utilizzarlo e/o restituirlo al produttore o a una persona competente autorizzata dal produttore.

2/ Se tutti i componenti sono in buone condizioni, reimballare il kit come in origine; lo schema seguente indica come reimballare il kit.



Specifiche tecniche del kit:

	FA70 027 20	FA70 027 30	FA70 027 50
Peso del kit completo:	6,7 kg	7,2 chilogrammi	10 chilogrammi
Lunghezze:	20 metri	30 metri	50 metri
Peso massimo della persona da evacuare:	130 chilogrammi	130 chilogrammi	130 chilogrammi



VERIFICA ANNUALE:

Per la vostra sicurezza, dovrete controllare sistematicamente la vostra attrezzatura prima, durante e dopo l'uso, in caso di dubbio per una caduta e almeno ogni 12 mesi da parte del produttore o di una persona competente da lui autorizzata. Questa frequenza può variare in base alla frequenza e all'intensità di utilizzo. La scheda descrittiva deve essere compilata ogni volta che si effettua un controllo del prodotto.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Queste istruzioni devono essere rigorosamente rispettate)

Durante il trasporto, conservare l'apparecchiatura lontano da eventuali spigoli vivi e nel suo imballo. Pulirlo con acqua e sapone, asciugarlo con un panno asciutto e appenderlo in un'area naturalmente ventilata, lontano da qualsiasi fuoco diretto o fonte di calore, nonché da qualsiasi elemento che si sia bagnato durante l'uso. Candeggina e detersivi sono severamente vietati. L'apparecchiatura deve essere conservata in un'area temperata, asciutta e ventilata nel suo imballo protetto dalla luce solare, dal calore e dai prodotti chimici.



Guarda i nostri video



Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.

Unschlagmäßiger Gebrauch tritt sehr häufig auf, **NUR DIE GEBRAUCHSMETHODEN, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN SIND, SIND RICHTIG UND ZULÄSSIG.**

Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für direkte oder indirekte Unfälle, die im Anschluss an einen Gebrauch, der mit dieser Bedienungsanleitung nicht übereinstimmt, auftritt. Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Limits hinaus belastet werden!

Einleitung:

Bei diesem Kit handelt es sich um ein vielseitiges Rettungs-Kit für komplex Umgebungen, wo die Beherrschung der Abseilgeschwindigkeit (oder die Möglichkeit, auf einer beliebigen Höhe anzuhalten) entscheidend ist. Dieses Gerät ermöglicht eine Bergung nach unten oder ein Hochziehen am Seil um einige Meter (um z. B. zurück auf eine Plattform zu kommen).

Dieser Leitfaden ersetzt nicht die Bedienungsanleitungen der einzelnen Bestandteile des Kits. Vor dem Gebrauch muss von den Anweisungen Kenntnis genommen werden, die für jede Komponente dieses Kits gelten; der Nutzer muss die einzelnen Angaben dieser Anweisungen verstanden haben.

Ihr Kit ist bei Lieferung gebrauchsbereit und mit einer spezifischen Anordnung der Bestandteile verpackt; zur Gewährleistung des plangemäßen Ablaufs einer Rettung muss die ursprüngliche Anordnung der Bestandteile des Kits eingehalten werden.

Dieser Leitfaden umfasst nicht alle Gebrauchstechniken, die Verwendung dieses Kits ist daher erfahrenen Anwendern vorbehalten.

Die Verwendung dieses Kits setzt voraus, dass vor einem Arbeitseinsatz eine Einweisung in das Material und ein Einsatzort-spezifisches Training stattgefunden haben.

Verpflichtung der Richtlinie 89/655/EWG Artikel 7 und Anhang II §4.4.f (Richtlinie 2001/45/EG).

Validieren Sie gemeinsam mit einem Fachmann Ihre Fähigkeit, die Rettungsvorgänge alleine UND sicher durchführen zu können, BEVOR Sie eine tatsächliche Rettung vornehmen.

Achtung! Bestimmte medizinische Zustände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt.



Zusammensetzung: _____

		FA70 027 20			
					
FA70 021 00	FA70 010 99 (20) + FA 50 302 22 B	FA 60 005 15 X2	FA50 302 22 B X2	FA 70 900 30 + FA 50 302 22 B	FA70 015 00 X2
					
FA70 010 99 (05)	FA70 017 00x2	FA 50 400 10	FA 50 401 10	FA 90 106 00	

Das Kit **FA 70 027 20** umfasst die folgenden Bestandteile:

- Eine der Norm EN341 entsprechende Abseilvorrichtung Art.-Nr. **FA70 021 00**; dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung.
- Ein Rettungsseil Art.-Nr. **FA 70 010 99(20)** (20 m lang), entspricht Norm EN1891 (Lieferung mit dem Verbinder Art.-Nr. FA 50 302 22B); dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung.

Das Rettungsseil ist ebenfalls mit einem 30 m (FA 70 010 99(30)) oder 50 m (FA 70 010 99(50)) langen Seil erhältlich.

- Zwei der Norm EN795 entsprechende Verankerungsringe, 1,5 m lang, Art.-Nr. **FA 60 005 15**; dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung.
- Zwei der Norm EN362 entsprechende Verbinders aus Aluminium, Art.-Nr. **FA50 302 22B**; dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung.
- Ein Steuerelement aus grünem Seil Art.-Nr. **FA 70 900 30** (30 m lang) (Lieferung mit einem Verbinder Art.-Nr. FA 50 302 22B); dieser Bestandteil ist keine persönliche Schutzausrüstung.

Das Rettungsseil ist ebenfalls mit einem 40 m (FA 70 900 40) oder 60 m (FA 70 900 60) langen Steuerseil erhältlich.

- Un kit per bottiglie; dieses Untersystem umfasst die folgenden Bestandteile:
 - » Eine Klemme oben und eine Klemme unten Art.-Nr. **FA 70 015 00**, norma EN567; diese Bestandteile sind persönliche Schutzausrüstungen,
 - » Ein der Norm EN1891 entsprechendes Seil, Art.-Nr. **FA 70 010 99(05)** (5 m di lunghezza); dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung,
 - » Eine Umlenkrolle oben und eine Umlenkrolle unten, Art.-Nr. **FA 70 017 00**, norma entsprechen EN12 278; diese Bestandteile sind persönliche Schutzausrüstungen,
 - » Eine ovale Maillon-Rapide-Schnellkupplung Art.-Nr. **FA 50 400 10** eine dreieckige Maillon-Rapide-Schnellkupplung Art.-Nr. **FA 50 401 10**, norma EN362; diese Bestandteile sind persönliche Schutzausrüstungen.
 - » Eine 58-Liter-Tragetasche, Art.-Nr. **FA 90 106 00**; dieser Bestandteil ist keine persönliche Schutzausrüstung.

Überprüfen Sie bei Entgegennahme Ihres Rettungskits, dass die Bedienungsanleitungen der persönlichen Schutzausrüstungselemente vorhanden sind, und bewahren Sie diese mit dieser Gebrauchsanleitung auf.

Anleitungen, die verloren gehen, können auf unserer Website heruntergeladen werden:

www.kratossafety.com



Vorwort:

La persona fedele può lavorare in modo sicuro ed efficiente se non utilizza le migliori parti di questo kit con i seguenti elementi:

OPZIONE 1: Ein Auffanggurt mit Taillengurt zum Halten am Arbeitsplatz und Leine zum Halten am Arbeitsplatz.

FA 10 204 01



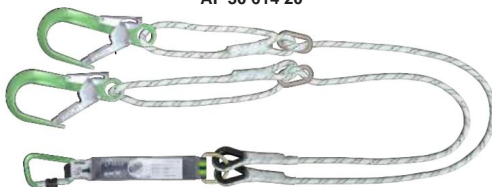
e

FA 40 906 50



OPZIONE 2: Ein langes gegabeltes Verbindungsmittel, um die Bewegung in der Einsatzstruktur und ggf. über dem Opfer zu ermöglichen.

AF 30 614 20



OPZIONE 3: Sollte das Opfer nicht zugänglich sein, hat der Retter durch die Teleskop-Rettungsstange die Möglichkeit, es aus der Ferne mit dem Bergungssystem zu verbinden.

FA70 020 00

e

FA 50 208 60





VORGEHENSWEISE

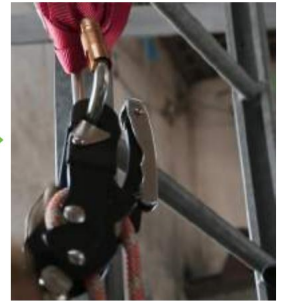
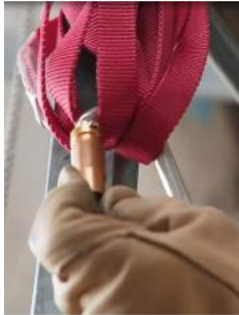
WICHTIG: Das oberste Gebot während des Einsatzes: VERMEIDEN SIE EINEN ZUSÄTZLICHEN UNFALL!

Das Rettungskit muss sich in unmittelbarer Nähe des Einsatzortes befinden.

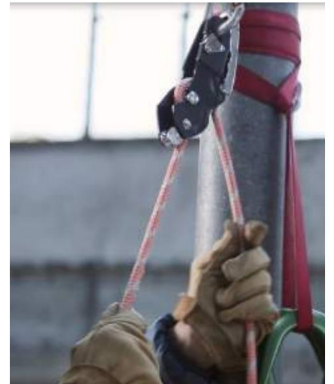
Der Retter positioniert sich über dem Opfer und identifiziert einen Ort zur Verankerung des Bergungssystems.

L'allegato è riportato nel seguente foglio di istruzioni:

- 1/ Die Bergungstasche sichern und befestigen,
- 2/ Mit dem Verankerungsseil/den Verankerungsseilen die Verankerung herstellen, e wann immer möglich versuchen, die Verankerung zu verdoppeln (2 Verankerungsseile)
- 3/ Den Verbinder an dem/den Verankerungsseil(en) anbringen,
- 4/ Die Abseilvorrichtung mit dem Verbinder verbinden,



5/ Das Opfer sichern: Das Seil der Abseilvorrichtung bis auf Höhe des Opfers herunterlassen und das Opfer an seinem Befestigungspunkt vorn oder hinten oder am Bergungspunkt befestigen. Das Seil (leicht) spannen,





Achtung! Das Seil niemals an einem Befestigungspunkt zur Arbeitsplatzpositionierung (Taillengurt) oder einem Punkt an der Vorderseite des Auffanggurts des Opfers befestigen.

Wenn der Retter keinen direkten Zugang zum Opfer hat, muss eine Stange (OPZIONE 3) benutzt werden, die es dem Retter ermöglicht, das Opfer aus der Entfernung mit dem Bergungssystem zu verbinden. Befolgen Sie in diesem Fall die Gebrauchsanweisung der Stange.

6/ Den Flaschenzug aus der Tasche nehmen und ihn richtig herum positionieren (siehe. § VERWENDUNG DES FLASCHENZUG-KITS),

7/ Die Klemme mit der Aufschrift „HAUT“ (OBEN) am freien Strang des aus der Abseilvorrichtung herauskommenden Strangs so nahe wie möglich an der Abseilvorrichtung anbringen,



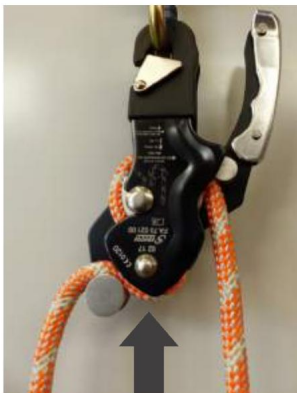
8/ Die Klemme mit der Aufschrift „BAS“ (UNTEN) an dem Seil anbringen, das mit dem Opfer verbunden ist,

9/ Über den Flaschenzug Seil zugeben, um das Auffangsystem des Opfers zu lockern UND das Opfer von seinem Auffangsystem zu lösen,

Hinweis: Wenn das Opfer über eine größere Strecke gehoben werden soll (nicht mehr als einige Meter), müssen die 2 Klemmen des Flaschenzug maximal zurückgeschoben werden; wiederholen Sie den Vorgang anschließend.

10/ Den Flaschenzug vom Rettungsseil entfernen,

11/ Das Seil der Abseilvorrichtung Hinter der Positionierungsführung vorbei und durch einen Bremskarabiner am Verankerungsseil führen,



12/ Den Griff der Abseilvorrichtung zur Bergung des Opfers betätigen und darauf achten, dass der Raum unter dem Opfer während dieses Vorgangs frei ist.

Nota: Je nach Umgebung kann es nötig sein, die Abseilgeschwindigkeit zu mäßigen/regeln und das Opfer über eine Person am Boden mittels einer Steuerleine (Art.-Nr. FA 70 900 XX - im Kit enthalten - siehe § VERWENDUNG EINES STEURERSEILS) zu steuern .



13/ Das Opfer in Empfang nehmen und in Erwartung des Rettungsdienstes stabilisieren.

Nota: Das Opfer muss so schnell wie möglich aus der hängenden Position befreit werden; dazu ist es in manchen Fällen nicht zwingend nötig, es bis auf den Boden abzusenken – in Erwartung des Rettungsdienstes kann es bereits ausreichend, es auf eine Zwischenplattform abzusenken.





VERWENDUNG DES FLASCHENZUG-KIT:

Unser Flaschenzugkit macht es mit seiner 4:1-Untersetzung möglich, ein Opfer mit wenig Anstrengung zu heben und aus dem Gurt zu lösen. Die Installation dieses Kits ist auch dann möglich, wenn zwischen dem Opfer und der Verankerung nur wenig Raum zur Verfügung steht. Das Flaschenzugkit ist dank der OBEN/UNTEN-Kennzeichnung der Riemenscheiben und Klemmen rasch einsatzbereit und kann nicht falsch herum aufgebaut werden.

Bei der Verwendung des Flaschenzugkits ist Folgendes zu beachten:

- **IMMER** lotrecht/in der Achse des Rettungssystems verwenden; Keines der Elemente (Klemmen, Riemenscheiben oder Seile) darf auf einer Fläche oder einer scharfen Kante reiben;
- Das Seil muss richtig in den Riemenscheiben sitzen, in den Riemenscheiben darf keine Überkreuzung des Seils vorliegen.

Achten Sie während der Verwendung darauf, dass die Komponenten ordnungsgemäß angeordnet sind, in den Riemenscheiben darf keine Überkreuzung des Seils vorliegen.

WICHTIG: Achten Sie auf die richtige Positionierung der Klemmen an den Seilen, damit das lose Seil von der Abseilvorrichtung automatisch richtig aufgenommen wird. Im gegenteiligen Fall besteht ein Absturzrisiko, wenn der Flaschenzug losgelassen wird.





VERWENDUNG DES STEUERSEILS (Rif. FA 70 900 XX)

Mit diesem Zusatzseil kann das Opfer bei Bedarf aus der Bergungsachse gesteuert werden (Hindernisse, ...). In diesem Fall schließt der Retter es an, nachdem er das Opfer gesichert hat (Schritt 5).

WICHTIG: Um das Opfer während der Rettung in einer möglichst angenehmen Position zu halten, das Steuerseil am Auffanggurt am gleichen Verankerungspunkt anbringen wie das Rettungsseil.

Die Verwendung des Steuerseils setzt voraus, dass am Boden eine weitere Person verfügbar ist.





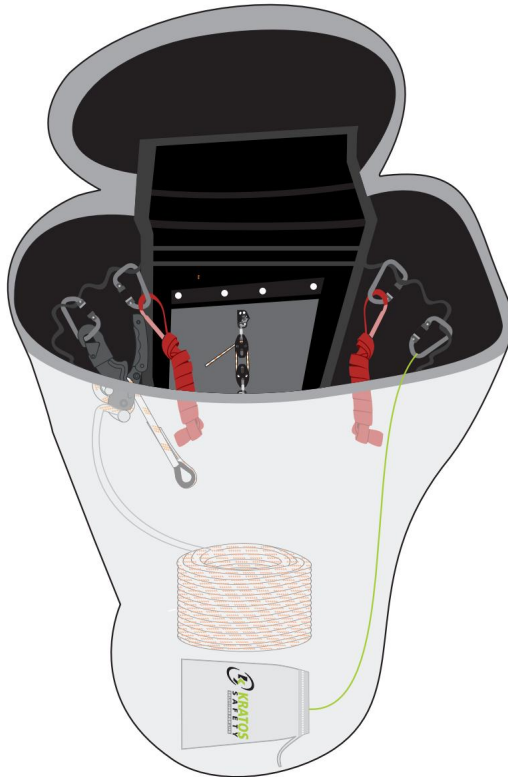
NACH DEM EINSATZ

1/ Überprüfen Sie die Unversehrtheit aller Bestandteile des Rettungskits und achten Sie insbesondere darauf, dass keine Abnutzungsspuren, Verformungen, Korrosion usw. vorliegen. Überprüfen Sie aufmerksam die Seilscheiben des Flaschenzug-Kits, um das ordnungsgemäße Funktionieren der Riemenscheiben zu gewährleisten. Überprüfen Sie aufmerksam den Exzenter-Nocken der Absseilvorrichtung, er darf das Seil nicht beschädigen. Überprüfen Sie das Seil sorgfältig auf seiner gesamten Länge, es darf keine Schnitte, Brandstellen oder ausgefransten Fasern aufweisen. Überprüfen Sie außerdem den Zustand der Seilenden und der Verbinder.

Beziehen Sie sich für die ordnungsgemäße Überprüfung auf die Anweisungen der einzelnen Bestandteile, die den jeweiligen Bedienungsanleitungen zu entnehmen sind.

Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands eines der Bestandteile des Geräts bestehen, darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

2/ Wenn alle Bestandteile in gutem Zustand sind, verpacken Sie das Rettungskit in seiner ursprünglichen Anordnung (beziehen Sie sich auf das nachstehende Schema).



Dati tecnici dei kit di montaggio: _____

	FA70 027 20	FA70 027 30	FA70 027 50
Contenuto del kit completo:	6,7kg	7,9kg	10 chilogrammi
	20 metri	30 metri	50 metri
Lunghezza: max. Gewicht der zu rettenden Person:	130 chilogrammi	130 chilogrammi	130 chilogrammi



JÄHRLICHE ÜBERPRÜFUNG:

Zu Ihrer eignen Sicherheit müssen Sie Ihre Ausrüstung immer vor, während und nach dem Gebrauch prüfen und sie in regelmäßigen Abständen sowie mindestens einmal alle 12 Monate von einem Fachmann prüfen lassen. Dieser Zeitraum kann kürzer sein, falls das Material häufig und intensiv benutzt wird. Ersetzen Sie die Ausrüstung unverzüglich, wenn geringste Zweifel über ihren Zustand bestehen.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sieden Auffanggurt mit Wasser und Seife. Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit Seifenlauge, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab und hängen Sie sie in einem gut belüfteten Raum zum Trocknen von offener Flamme oder Hitzequellen entfernt auf, wobei diese Vorgehensweise auch für alle Elemente, die während des Gebrauchs nass geworden si e, anzuwenden è. Bleiche e Waschmittel sono fortemente verboten. Die Ausrüstung muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in ihrer Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.



Guarda i nostri video an



Questo opuscolo deve essere tradotto, nel caso specifico, dal distributore nella lingua del paese in cui si utilizza l'attrezzatura.

Hay muchos casos de empleo erróneo, SOLO SE ADMITEN LOS MODOS DE USO CORRECTOS DESCRITOS EN ESTE FOLLETO.

L'utente è responsabile dei rischi a cui si espone. Le persone che non possono essere responsabili non devono utilizzare questo prodotto. La società KRATOS SAFETY non sarà responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verifichi in conseguenza di un utilizzo distinto da quello previsto in questo manuale. ¡No utilice este equipo de modo que exceda sus límites!

Introduzione:

Questo kit è un kit di risalita polivalente particolarmente adatto agli ambienti complessi in cui è necessario controllare la velocità di discesa (incluso poter fare una parata a cualquier altura). Questo dispositivo consente un'evacuazione verso il basso, così come un'elevazione con una corda di uno o più metri (per poter tornare a salire su una piattaforma per esempio).

Questa guida non sostituisce gli opuscoli di ciascuno dei componenti di questo kit. Prima dell'uso, è necessario consultare le istruzioni per l'uso proprie di ciascun componente del kit e avere tutte le informazioni su queste istruzioni.

Il kit viene fornito imballato e in elenco per l'uso, è organizzato secondo un ordine preciso. Il rispetto dell'imballaggio di origine è necessario per il buon sviluppo delle vostre operazioni future.

Questa guida non ti insegnerà tutte le tecniche di utilizzo dell'apparecchiatura, poiché solo le persone sperimentate dovranno utilizzare questo kit.

**L'utilizzo di questo kit richiede una formazione preventiva e pratica specifica del luogo di lavoro.
Obbligo della Direttiva 89/655/CEE, articolo 7 e Allegato II, paragrafo 4.4.f (Direttiva 2001/45/CE).**

Valido con un professionista in grado di ripetere le operazioni di salvataggio in modalità automatica e in totale sicurezza, prima di intervenire in un'operazione di salvataggio reale.

¡Cuidado! Alcune condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utente. In caso di dubbio, contattare il medico.

**Composizione:**

 FA70 027 20					
					
FA70 021 00	FA70 010 99 (20) + FA 50 302 22 B	FA 60 005 15 X2	FA50 302 22 B X2	FA 70 900 30 + FA 50 302 22 B	FA70 015 00 X2
					
FA70 010 99 (05)	FA70 017 00x2	FA 50 400 10	FA 50 401 10	FA 90 106 00	

Il Kit **FA 70 027 20** dispone dei seguenti componenti:

- Un descensore rif. **FA 70 021 00**, conforme alla norma EN341; questo componente è un EPI,
- Una cuerda de evacuación rif. **FA 70 010 99(20)** (longitud de 20 m) que cumple con la norma EN1891 (suministrada con un conector ref. FA 50 302 22B); questo componente è un EPI,

Questo kit è disponibile anche con una corda da 30 m (FA 70 010 99(30)) o con una corda da 50 m (FA 70 010 99(50)).

- Dos anillas de anclajes de 1,5 m rif. **FA 60 005 15**, conforme alla norma EN795; questo componente è un EPI,
- Dos conectores de aluminio ref. **FA 50 302 22B**, conforme alla norma EN362; questo componente è un EPI,

Un mando de cuerda verde ref. **FA 70 900 30** (longitud de 30 m) (suministrado con un conector ref. FA 50 302 22B); questo componente non è un EPI,

- Questo kit è disponibile anche con un comando da 40 m (FA 70 900 40) o con un comando da 60 m (FA 70 900 60).
 - » Un kit di apparecchio; questo sottosistema dispone dei seguenti componenti:
 - » Un blocco superiore e un blocco inferiore ref. **FA 70 015 00**, conforme alla norma EN567; questi componenti sono EPI,
 - » Una cuerda rif. **FA 70 010 99(05)** (lunghezza 5 m) conforme alla norma EN1891; questo componente è un EPI,
 - » Una puleggia superiore e una puleggia inferiore ref. **FA 70 017 00**, conforme alla norma EN12 278; questi componenti sono EPI,
 - » Una parete ovale rapida rif. **FA 50 400 10** e una struttura rapida Delta rif. **FA 50 401 10**, conforme alla norma EN362; questo componente è EPI.
- Una borsa da trasporto da 58 litri rif. **FA 90 106 00**; questo componente non è un EPI.

Quando si riceve il kit, assicurarsi di disporre di tutti gli opuscoli di ciascun componente EPI e di conservarli attentamente insieme a questa guida d'uso.

In caso di perdita, potrai scaricare i nostri opuscoli sul nostro sito Internet:

www.kratossasafety.com



Preambolo:

Il personale dell'attrezzatura di pulizia guadagnerà sicurezza ed efficacia se si aggiungono i componenti di questo kit allevati:

OPZIONE 1: Un braccio con cintura di sospensione durante il lavoro e cinghia di sospensione durante il lavoro.

FA 10 204 01

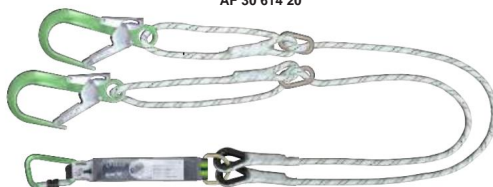
si

FA 40 906 50



OPZIONE 2: Una cinghia biforcata con assorbitore di energia che consente lo spostamento nella struttura dell'intervento ed eventualmente poter passare vicino alla vittima.

AF 30 614 20



OPZIONE 3: Nel caso in cui la vittima non sia accessibile, una periferica di salvataggio telescopica consentirà al personale dell'attrezzatura di salvataggio di allontanarsi dal sistema di evacuazione.

FA70 020 00

si

FA 50 208 60





MODO OPERATIVO

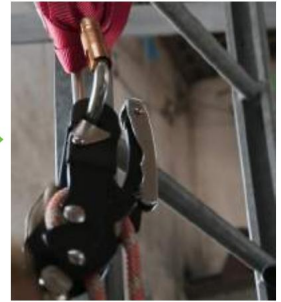
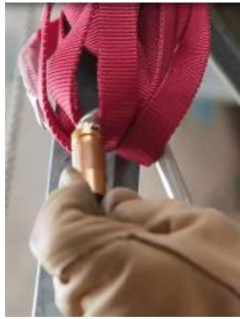
**IMPORTANTE: Durante il su intervención, el personal del equipo de rescate debe tener como prioridad:
¡EVITAR PROVOCAR OTRO ACCIDENTE!**

El kit de rescate deve essere trovato vicino al punto di intervento.

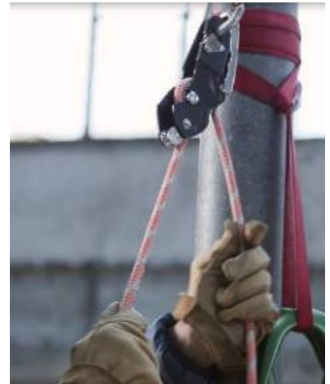
Il personale dell'attrezzatura di salvataggio deve posizionarsi vicino alla vittima e identificare un supporto di ancoraggio su cui impostare il sistema di salvataggio.

Dopodiché dovrai:

- 1/ Assicuratevi di agganciare la borsa di raccolta.
- 2/ Crear el anclaje con la(s) correa(s) de anclaje(s), intentar, cuando sea posible, duplicar el anclaje (2 correas de anclaje).
- 3/ Posizionare il connettore sulla(e) correa(s) de anclaje(s).
- 4/ Unir el descensor al conector.



5/ Asegurar a la víctima: desenrollar la cuerda del descensor hasta la altura de la víctima, enganchar a la víctima a su punto de enganche external/dorsal o de evacuación. Poner en tensión (leve) la cuerda.





¡Cuidado! Non agganciare mai la corda a un punto di suzione del lavoro (cintura) o a un punto ventrale dell'arnés della vittima.

Se la vittima non è direttamente accessibile al personale dell'attrezzatura di salvataggio, è necessario utilizzare una protezione (OPZIONE 3) che consentirà al personale dell'attrezzatura di salvataggio di raggiungere una distanza dalla vittima dal sistema di evacuazione. In questo caso, consultare i consigli per l'uso della borsa.

6/ Sacar el aparejo de la bolsa y posicionarlo en el sentido Correcto (véase párrafo USO DEL KIT DE APAREJO),

7/ Conectar el bloqueador identificado "HAUT" ("SUPERIOR") alla hebra libre de la cuerda que sale del descensor, lo más cerca posible del descensor.



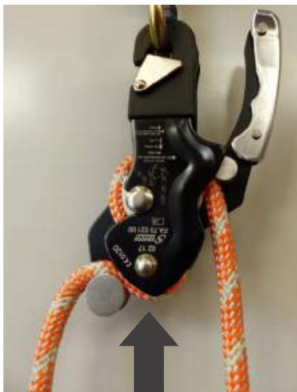
8/ Conectar el bloqueador identificado "BAS" ("INFERIOR") a la cuerda unida a la víctima.

9/ Usa l'apparecchio per poter affrancare il sistema anti-vittima e scollegare il sistema anti-vittima.

Osservazione: Se risulta necessario subir a la víctima a una altura mayor (no más de unos metros), se deben empujar al máximo los 2 bloqueadores dell'apparejo e ripetere l'operazione.

10/ Retirar el aparejo de la cuerda de evacuación.

11/ Volver a pasar la cuerda del descensor por dietro la guida di posizionamento e dopo un moschettone di freno posizionato sulla correa di anclaje.



12/ Azionare l'asa del discensor per evacuare la vittima, facendo attenzione a verificare che lo spazio sia libero sotto la vittima durante tutta questa operazione.

Osservazione: In funzione dell'ambiente, può risultare necessario moderare/regolare la velocità di discesa e dirigere la vittima con l'aiuto di una persona di aiuto nel suolo fornito da un comando (ref. FA 70 900 XX - incluso in questo kit - véase párrafo USO DE UN MANDO).



13/ Recibir a la víctima y prepararla para esperar la llegada de la ayuda.

Osservazione: L'obiettivo è ritirarsi dalla vittima della sospensione lo prima possibile, a volte non è necessario bajarla fino al suolo, posizionarla su una piattaforma intermedia può essere sufficiente e sperare di trovare l'aiuto.





USO DEL KIT DI APPARECCHIO:

Il nostro kit di apparecchio ti consente di staccarti e sganciarti facilmente da una vittima grazie alla sua amplificazione 4:1. Questo kit compatto consente di collocare anche se lo spazio tra la vittima e l'ancoraggio è ridotto. El kit de aparejo es sencillo y rápido de instalar gracias a una identificación superior/inferior de las poleas y de los bloqueadores, evitando así cualquier riesgo de instalación en el sentido wrongo.

Al momento dell'installazione di questo kit dell'apparecchio, tenere presente:

- utilizzare **SIEMPRE** in verticale/sul supporto del sistema di evacuazione. Nessun elemento (bloqueadores, poleas o cuerda) deve avere attrito con una superficie o arista viva;
- que la cuerda esté correctamente posicionada en las poleas, no debe haber solapamiento de cuerda en las poleas.

Durante l'uso, assicurarsi del corretto posizionamento dei componenti, los unos rispetto agli altri, non deve avere il solapamento di cuerda en las poleas.

IMPORTANTE: Tieni presente la posizione corretta dei blocchi sulle corde, in modo che l'affojamiento si possa recuperare automaticamente nel descensor. Al contrario, avrebbe un rischio di caída se si suelta l'apparecchio.





USO DEL MANDO (rif. FA 70 900 XX)

Questa porta annessa ha l'obiettivo di spostare la vittima dell'evacuazione nel caso necessario (ostacolo...). In questo caso, il personale dell'apparecchiatura dovrà ripristinare la connessione dopo aver assicurato la vittima (punto 5).

IMPORTANTE: Para la comodidad de la víctima, unir el mando al arnés en el mismo punto de anclaje que el que se usa para la cuerda de evacuación.

L'uso del comando richiede la presenza nel suolo di una persona di aiuto.





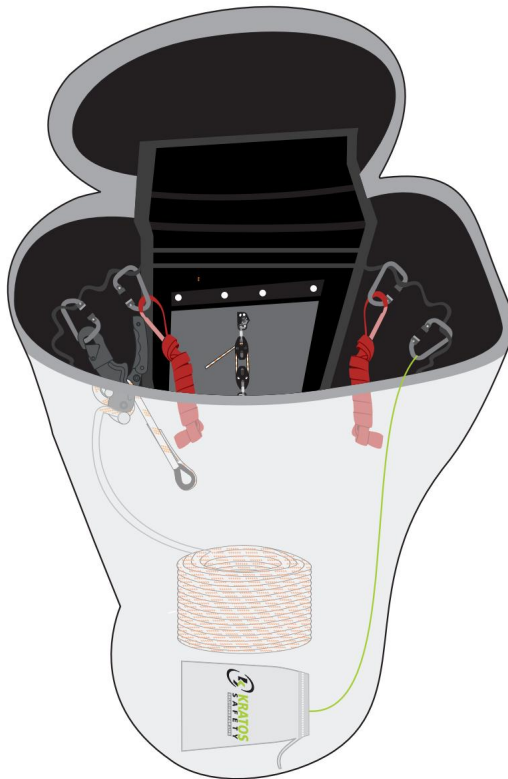
TRAS LA INTERVENCIÓN

1/ Controllare l'integrità di tutti i componenti del kit di pulizia, verificare in particolare l'assenza di macchie, deformazioni, fessure, residui di corrosione e scarico. Controllare con attenzione lo stato delle rotelle del kit di apparecchiatura per assicurare il buon funzionamento delle pole. Controllare con attenzione la leva eccentrica del descensor per assicurarsi che non danneggi la coda. Comprobar con atención toda la longitud de la cuerda, no debe presentar cortes, quemaduras, hilos deshilachados... Comprobar el estado de los extremos de las cuerdas y el estado de los conectores.

Per una verifica corretta, consultare i consigli di verifica propri di ogni componente, presentati nei singoli opuscoli di questi.

Se si ha qualche dubbio sullo stato di alcuni componenti del kit, non è necessario utilizzarlo e/o sarà demandato al produttore o a una persona competente, accreditata da questo.

2/ Se tutti i componenti sono in buon stato, conservare il kit come nel suo stato di origine. El esquema seguido le indica como farlo.



Specifiche tecniche del kit: _____

	FA70 027 20	FA70 027 30	FA70 027 50
Peso del kit completo:	6,7kg	7,9kg	12 chilogrammi
Longitudini:	20 metri	30 metri	50 metri
Peso massimo della persona da evacuare: 130 kg		130 chilogrammi	130 chilogrammi



COMPROBACIÓN ANUAL: _____

Per la sicurezza, esaminare sempre l'attrezzatura prima, durante e dopo l'uso, e sottoporsi a un'ispezione periodica esaustiva da parte di una persona competente per almeno 12 mesi. Questa frequenza potrà variare in funzione della frequenza e dell'intensità d'uso. La scheda descrittiva deve essere completata tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Raccomandazioni che devono essere rispettate obbligatoriamente)

Durante il trasporto, allontanare l'attrezzatura da qualsiasi parte cortante e custodirla nell'imballaggio. Pulisci con acqua e jabón, asciugalo con un po' di secco e cuélguelo in un locale ventilato, in modo che sequeli naturalmente e alejado di qualsiasi tipo di fuoco diretto o fonte di calore; procedere allo stesso modo con gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo.

È vietato eliminare completamente la polvere e i detersivi. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.



Consulta i nostri video



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES
 / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN
 DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS
 IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN /
 IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKÿPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAJNÍ LISTINA ZAJÍZENÍ / IDENTIFIKAJNÝ
 /ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore /
 Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador
 / Bruget Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanyçy Ady / Ime uporabnika /
 Jméno uživatele / Meno pouzivateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referenza / Riferimento / Bestelnr. / N° rif. / Referência / Reference / Viite /
 Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou serie) / Lotto (o seriale) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie)
 / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) /
 Partiets nummer (eller serie) / Erån numero (tai sarja) / Vårepartiets nummer (eller serial) /
 Varunummer (eller serie) / Parti numarasý (veya seri) / Številka serije (ali serija) / ýslo šarže (nebo
 ýada) / ýslo šarže (alebo ýad):

Date de fabrication / Date of manufacturing / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di
 fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato /
 Valmistuspåivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim
 tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Data di acquisto / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto /
 Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopåivä / Kjøpsdato /
 Inköpsdatum / Satýn alma tarihi / Datum nákupa / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Data del 1° utilizzo / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de
 la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data
 pierwszego uýjcia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajankohhta /
 Dato for igångkjøring / Datum for idrifttagning / ýik devreye tarihi / Datum prve uporabe /
 Datum prvnioho pouzítí / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta /
 Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produzent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Úretici/ Výrobce/
 Výrobca:

SICUREZZA KRATOS

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse /
 Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCIA)

Tel, fax, e-mail e sito Internet / Tel, fax, e-mail e sito web / Tel, Fax, E-mail e sito web / Tel, fax, e-
 mail y sito web / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefono, fax, e-mail e postazione Internet /
 Tel., fax, e-mail nella zona internet / Tel., fax, e-mail e pagina Internet / Tlf, fax, e-mail e postazione
 Internet / Puhelin, fax, messaggi di posta elettronica e contatto / Tel, fax, e-mail e nettside / Tfn, fax, e-
 mail e posta / Tel, fax, e-mail in lingua straniera / Tel fax, e-mail e siti web / Telefono, fax, e-mail e
 webové stránky / Telefono, fax, e-mail e sul web:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com



APPUNTI

A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing notes.



Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto in questo avviso è escluso.

Qualsiasi utilizzo diverso da quelli descritti nel presente foglio illustrativo è da escludersi.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.

Queda excluida qualsiasi altro utilizzo distinto da quello descritto in questo manuale di istruzioni. È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszymi instrukcjami są niedozwolone.

Qualsiasi utilizzo per altri dati descritti in queste istruzioni deve essere escluso.

Ogni altro che usa quello che è protetto in questo velo, è indeciso.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.

Tutto l'utilizzo in quanto descritto in questo manuale è stato risolto.

Tutto l'anno e quello che è protetto in questa linea di rettings è proibito.

Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanımlar hariç tutulacaktır.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.

Jakékoliv jiný způsob použití non è popsáno in tomto návodu je vyloučen.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

